

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ОД ОБЛАСТА НА ГЕРМАНСКА КНИЖЕВНОСТ, ДРУГО (6.02.02.17, 6.02.02.30 ОД КЛАСИФИКАЦИЈАТА НА НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКИТЕ ПОДРАЧЈА, ПОЛИЊА И ОБЛАСТИ СПОРЕД МЕЃУНАРОДНАТА ФРАСКАТИЕВА КЛАСИФИКАЦИЈА), НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО

Врз основа на член 173 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ, бр. 82/18), член 32, 33, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **1.12.2021** година, и во врска со Конкурсот за избор/реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на **Германска книжевност, Друго** (6.02.02.17, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација) објавен на ден 13.3.2026 г. во дневните весници „Коха“ и „Слободен печат“, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово, на седницата на одржана на 25.3.2026 г., донесе Одлука со бр. 18-185/1 од 26.3.2026 г., со која се формира Рецензентска комисија, во состав:

1. **проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ** (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово,
2. **проф. д-р Емине ШАБАНИ** (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово,
3. **проф. д-р Салајдин САЛИХИ** (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово.

Како членови на Рецензентската комисија, по разгледувањето на приложената документација, го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор/реизбор на еден наставник во сите наставно-научни звања од областа на **Германска книжевност, Друго** (6.02.02.17, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација) во предвидениот рок се пријави само кандидатот **проф. д-р Хамси БЕХЛУЛИ**.

Од приложените документи, Комисијата ги изнесува следниве заклучоци.

1. Биографски податоци и образование

Кандидатот проф. д-р Хамси Бехлули е роден на 15.4.1968 година во Шипковица, Тетово, Република Северна Македонија. Основно училиште завршил во родното место, додека средното училиште го завршил во гимназијата во Тетово во 1986 година. 1986–1988 година ги продолжил студиите по Филозофија на Универзитетот во Приштина. Во зимскиот семестар 1988 година се запишува на Универзитетот во Хамбург во Германија на „Германски јазик како странски јазик“ (Deutsch als Fremdsprache). Во продолжение студира неколку семестри во насока Педагогија.

Во летниот семестар 1992 година се префрли на германски студии (како примарна насока), Политички науки и Социологија (како секундарна насока). Своите магистерски студии успешно ги заврши во 1997 година со труд од германската книжевност под наслов: „Ангажман на автори во германската литература по 1945 година, во примерот на романот „Занзибар или друг активист“ од Алфред Андерш“.

По завршувањето на магистерската диплома, Хамси Бехлули се подготвуваше за уште една квалификација како германист. Така, во март 2007 година се запиша на докторски студии на Универзитетот на Југоисточна Европа, на Факултетот за јазици, култури и комуникација. На 09.09.2009 г. г. Хамси Бехлули успешно брани, под водство на неговиот ментор проф. д-р Питер Рау, докторска дисертација од областа на германската книжевност: „Германски и австриски упатства и патокази за албански 1910 - 1930 година“, и ја освои титулата Доктор на филолошки науки.

За завршување на овој проект д-р Хамси Бехлули користел разни библиотеки во Германија и Австрија, како и во регионот на Тетово, Скопје, Приштина и Тирана. Со овој проект тој ги докажа своите научни и истражувачки вештини во завршувањето на студијата со значителна тежина од областа на германската книжевност и од германско-албанските меѓукултурни односи. Факт е дека германското говорно подрачје, фантастиката и научната литература од сите области за Албанија и Албанците е сеопфатна и историски има широк спектар.

Кандидатот д-р Хамси Бехлули преку оваа студија го затвора јазот во областа на германско-албанските интеркултурни истражувања и дека овој труд може да послужи како камен-темелник и модел за идните истражувачи на германски студии, кои ќе се занимаваат со понатамошен развој на оваа многу важно и интересно поле за германско-албанските меѓукултурни односи. Докторската дисертација на Бехлули совршено реагира на барањата на независна и иновативна научна студија, која суштински ја збогатува оваа област на литературата.

Покрај високо-научните и стручни академски дела секогаш иновативни, како што е докторската дисертација „Германски и австриски упатства и патокази за албански 1910 - 1930 година“, Хамси Бехлули се занимава и со разни преводи и има објавено многу статии во филолошки научни списанија и дневни весници, кои се оценувани од научни кругови како цврсти научни студии, пред сè од теми од германската литература: *Патоказ како релевантен*

медиум за времето од 1910-1930 година, Односот помеѓу две култури, Мостот помеѓу две култури, германската литература светска литература, Карл Меј: „Преку земјата на Албанците“, Мистификација на традиционалните вредности во литературата, Литература на непостоечка држава, германско-австриски патеписи за Албанците, германски научници за албанската автохтоност. д-р Хамси Бехлули го преведе и текстот од германски на албански јазик на Имануел Кант „Неговата филозофска доктрина и сегашните услови“, составен од проф. д-р Питер Рау и преводот на германската драма „Draussen vor der Tuer“ од германскиот писател Волфганг Боркерт.

2. Наставно-образовна дејност

Проф. д-р Хамси Бехлули е ангажиран од 1998 година како асистент на Универзитетот во Тетово, на Катедрата за германски јазик и книжевност, по предметите Германска книжевност и Германска цивилизација. На ова столче тој го дава својот придонес во развојот на овој стол во многу насоки и особено во насока на Германската книжевност и Историјата на германската книжевност низ вековите.

1998 - 2026 година - Ангажиран е на ДУТ / УТ како предавач по германски јазик и литература по следниве предмети:

1. Германски јазик, Современ германски јазик,
2. Историја на германските јазични земји (Германија, Австрија и Швајцарија),
3. Вовед во германската книжевност и
4. Германската книжевност низ ерата I-VII.

Предавач и соработник исто така во својство на раководител на одделот, особено во првите години по формирањето на Катедрата за германски јазик и книжевност (Организација на катедрата, составување на наставни програми во одделот, составување на наставни програми и соработка со други одделенија во регионот - Приштина и УТ- Тирана). Учесник и соработник во различни комисији на Одделот, односно на Филолошкиот факултет во врска со функционирањето и развојот на германското одделение. Член и соработник на Внатрешната комисија на Одделот за одбрана на дипломски трудови. Досега се следени над 200 дипломски трудови и исто така член на комисијата за заштита на повеќе од 200 дипломски трудови.

Во зимскиот семестар 2002/03 година е ангажиран и како асистент на Катедрата за германски јазик и книжевност на Педагошкиот факултет, сега Факултет за јазици, култури и комуникација при УЈИЕ, Тетово. Во развојот на Катедрата за германски јазик и книжевност при УЈИЕ, Хамси Бехлули даде непобитен придонес нудејќи разни курсеви по германска литература, како и избран предмет: Германски јазик, Германски јазик за економија, Германски студенти од сите факултети и Германска книжевност во германскиот оддел.

2009 - 2018 година се вклучува во УЈИЕ како предавач проф. д-р. асс. на германски јазик и книжевност: Германски јазик, Германска книжевност низ вековите. 2009 – 2018 - Ангажман во наставата проф. д-р. асс. на кој втор од магистерските студии: Германска книжевност.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **проф. д-р Хамси Бехлули**, остварила **79,8 поени** од **наставно-образовната дејност**.

3. Научноистражувачка дејност

Кандидатот проф. д-р Хамси Бехлули во однос на истражувачко-научна дејност е запознаен со некои научни трудови што течат како резултат на научни истражувања за време на периодот на подготовка за магистерски и докторски труд. Научно-истражувачката активност на кандидатот Хамси Бехлули, започнува со подготовка и одбрана на магистерскиот труд, а потоа и на докторската теза под наслов: „**Германски и австриски упатства и патокази на албански јазик 1910 - 1930 година**“ на Факултетот за јазици Факултет за комуникациски јазици Универзитет на Југоисточна Европа Тетово.

Оваа активност ја продолжува со разни дела на теми кои вклучуваат поле на книжевноста.

3.1. Научни печатени трудови во стручни и меѓународни списанија:

1. **Hamsi Behluli:** „Princi Vid – shpresa dhe zhgënjimi i rrugëtimit të tij si princ i shqipëtarëve“ ,Albanologjia - International Journal of Albanology, , Vol.9, No. 17-18, f. 124-127, ISSN 1857-9485 (Print), ISSN: 2545-4919 (Online);
2. Hamsi Behluli – Prezentim dhe botim I artikullit ne gazeten nderkombetare me temën: Kurze Analyse der deutschen Wissenschaftler und Reiseberichterstaer über die Autochthone der albanischen Bevölkerung – Sprache und Kultur Albaniens im 18. Und 19. Jahrhundert: <https://www.peterlang.com/>;
3. Hamsi Behluli - Die Bedeutung deutschsprachiger Reise- und Erlebnisberichte für Albanien und andere Balkanvölker 1910–1940. Ein interkultureller, literarischer, sozialer und politischer Beitrag. : <https://www.peterlang.com/>.
4. Hamsi Behluli -Ismail Kadare pasqyrë letrare dhe kulturore në sytë e lexuesit gjerman - Një reflektim nga një këndvëtrim i huaj mbi poetin shqiptarë. 06 - 08.11.2024 -Konferenca e IX Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik të Universitetit të Tetovës, temë: "Ismail Kadare ndërmjet letërsisë shqiptare dhe botërore" 06 - 08 nëntor 2024 Tetovë;
5. Hamsi Behluli - PRETENDENTËT E FRONIT MBRETËROR SHQIPTAR NË SHKRIMET E UDHËPËRSHKRUESVE GJERMANË NË DECENIEN E DYTË TË SHEKULLIT NJËZET.

(20) STUDIME ALBANOLOGJIKE 23 ALBANOLOGY STUDIES 23 5. Nentor 2023 INSTITUTI I TRASHËGIMISË SHPIRTËRORE E KULTURORE TË SHQIPTARËVE – SHKUP INSTITUTE OF SPIRITUAL AND CULTURAL HERITAGE OF THE ALBANIANS – SKOPJE STUDIME ALBANOLOGJIKE 23 ALBANOLOGY STUDIES 23 (2023).

6. Hamsi Behluli - Analytische Themen in den Werken deutscher Autoren der Reiseliteratur zu Beginn des 20. Jahrhunderts auf dem Balkan (2023). Bo: *Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums* (<https://conference.unizd.hr//gig/wp-content/uploads/sites/32/2021/03/000-Book-of-Abstracts-GiG-2022.pdf> CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc)

3.2. Учество на научни конференции:

1. **Certifikatë** për pjesëmarrje në Konferencën e Nëntë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Ismail Kadare ndërmjet letërsisë shqiptare dhe botërore“, Universiteti i Tetovës, **6-8 nëntor 2024.**

2. **Certifikatë** – INTERNATIONALE TAGUNG „Sprachlichkeit, Fachlichkeit und Interkulturalität im Germanistischen Bereich“ in der Reihe „Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis“ TU Berlin/Fachgebiet „Deutsch als Fremd- und Fachsprache“ in Kooperation mit der Polytechnischen Universität Tirana/Zentrum für Fremdsprachen und der Universität Tirana/Fremdsprachenfakultät 26.-27. September 2024 Tirana, Albanien.

3. **Certifikatë** - INTERNATIONALE TAGUNG Transnationale Kommunikationsprozesse bei der Herausbildung kultureller Iden täten. Interkulturelle Verständigung, sprachliche Diversität und gesellschaftliche Integration im globalisierten universitären Diskurs“ (14.-15. November 2025, Oldenburg Gjermani).

4. **Certifikatë** – 19-22.4.2022 -Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik. „Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“Zadar Kroatien.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **проф. д-р Хамси Бехлули** остварила вкупно **44 поени** од научноистражувачката дејност.

4. Стручно-апликативна дејност

4.1 Стручна монографија:

1. **Hamsi Behluli:** „Historia e letërsisë gjermane : përvijimi i historisë letrare gjermane nëpër epoka nga mesjeta deri më sot“, Arbëria Design, Tetovë, 2025, ISBN 978-608-236-494-0.
2. **Hamsi Behluli:** „Udhëpërshkrimet dhe udhërrëfimet gjermane mbi shqiptarët në vitet 1910–1930“, Arbëria Design, Tetovë, 2025, ISBN 978-608-236-488-9.

4.2 Учество во промотивни активности на факултетот:

1. Отворени денови, Универзитетот во Тетово, презентација на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, за академските години 2022, 2023, 2024, 2025

4.3 Учество во семинари:

1. Seminar me – Hamsi Behluli – Alumnist i Universitetit te Hamburgut dhe merr pjese ne mbledhje, seminare dhe Workshops ne rrafshin filologjik ne Universitetin e Hamburgut. 100 Jahre Universität Hamburg (100 vite Universitëti i Hamburg) - Studien zur Hamburger Universitëtsund Wissenschaftsgeschichte in vier Bänden Herausgegeben von Rainer Nicolaysen, Eckart Krause und Gunnar B. Zimmermann. Band 1 Allgemeine Aspekte und Entwicklungen. Ne kete publikim vertetohet pozicioni im si Alumnist i Universitetit te Hamburgut, faqja 606-607 dhe Fusnota 99. ISBN 978-3-8353-3866-1.
2. Seminar - INTERNATIONALE TAGUNG Transnationale Kommunikationsprozesse bei der Herausbildung kultureller Iden täten. Interkulturelle Verständigung, sprachliche Diversität und gesellschaftliche Integration im globalisierten universitären Diskurs“ (14.-15. November 2025, Oldenburg Gjermani).
3. Seminar - INTERNATIONALE TAGUNG “Sprachlichkeit, Fachlichkeit und Interkulturalität im Germanistischen Bereich“ in der Reihe „Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis“ TU Berlin/Fachgebiet „Deutsch als Fremd- und Fachsprache“ in Kooperation mit der Polytechnischen Universität Tirana/Zentrum für Fremdsprachen und der Universität Tirana/Fremdsprachenfakultät 26.-27. September 2024 Tirana, Albanien.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **проф. д-р Хамси Бехлули** остварила вкупно **18 поени** од **стручно-апликативна дејност**.

5. Дејност од поширок интерес

5.1 Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание:

1. Член на уредувачкиот одбор на меѓународното списание „Filologia“ 2022 г.-2025 г.;
2. Член на уредувачкиот одбор на меѓународното списание „Albanologia“ 2022 г.-2025 г.

5.2 Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир:

1. Член на Локалниот организациски одбор на VII Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, **16-18 ноември 2022 г.**;
2. Член на Локалниот организациски одбор на VIII Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, **15-17 ноември 2023 г.**;
3. Член на Научниот одбор на IX Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, **6-8 ноември 2024 г.**;
4. Член на Локалниот организациски одбор на X Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, **12-13 ноември 2025 г.**

5.3. Членство во извршно тело на меѓународна организација:

1. Bashkëpunëtor shkencor dhe perfaqësues i Ballkanit Perëndimor në Unionin e Dhomave të Ekonomisë dhe Tregtisë së Gjermanisë në Shkup, Beograd dhe Tiranë.
2. Team Leader dhe Koordinate i Programit Ekonomik GIZ (Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit) - Angazhim në rajonin Pollogut, Jugperëndimor dhe Verilindor në Maqedoninë Veriore dhe Projekte në Shqipëri e Kosovë.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, кандидатот, **проф. д-р Хамси Бехлули** остварила вкупно **15 поени** од **дејност од поширок интерес**.

Заклучок и предлог

Врз основа на приложената документација и податоците во прилогот, Рецензентската комисија позитивно ги вреднува наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-апликативната, како и дејноста од поширок интерес и констатира дека кандидатот **проф. д-р Хамси Бехлули**, согласно Законот за високото образование и Правилникот за посебните услови и за постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни, научни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **1.12.2021** година, има остварено вкупно **156,8 поени** од професионалните референци, со што го надминува минималниот број поени кои треба да бидат реализирани за избор во наставно-научно звање **редовен професор**.

Врз основа на погоре изнесеното, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово, кандидатот **проф. д-р Хамси Бехлули** да биде избрана во наставно-научното звање **редовен професор** од областа на **Германска книжевност, Друго** (6.02.02.17, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација), на Студиската програма за Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово.

Тетово, на ден 08.06.2026 год.

Рецензентска комисија:

1. **проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ** (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

2. **проф. д-р Емине ШАБАНИ** (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

3. **проф. д-р Салајдин САЛИХИ** (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНИ, НАУЧНО, НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Хамси Бехлули**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германска книжевност, Друго (6.02.02.17, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната франска тиева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – РЕДОВЕН ПРОФЕСОР

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
2	Научен степен – доктор на науки од научната област за која се избира Назив на научното подрачје: Хуманистичи науки (6) , научно поле: Јазици и книжевност (6.02) , научно потполе: Јазик (6.02.01) , научна област: Германска книжевност (6.02.02.17), Друго (6.02.02.30)	да
3	Објавени најмалку 6 (шест) рецензирани научни труда ¹ во референтна научна публикација согласно со ЗВО во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор	да
3.1	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапна на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование I 1. Назив на научното списание: Albanologjia - International Journal of Albanology 2. Назив на електронската база на списанија: CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc 3. Назив на трудот: Princi Vid – shpresa dhe zhgënjimi i rrugëtimit të tij si princ i shqipëtarëve 4. Датум на објава: 2023 II 1. Назив на научното списание: STUDIME ALBANOLOGJIKE 23 ALBANOLOGY STUDIES 23 (2023) 2. Назив на електронската база на списанија: Botim i shkrimit:(Revistë e shkencave albanologjike) : Research-Scientific Journal on Albanology	да

¹ За кандидатот/ите кој има повеќе од 6 (шест) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образец 2.

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
	<p>3. Назив на трудот: PRETENDENTËTE FRONIT MBRETËROR SHQIPTAR NË SHKRIMET E UDHËPËRSHKRUESVE GJERMANË NË DECENIEN E DYTË TË SHEKULLIT NJËZET.</p> <p>4. Датум на објава: 2025</p> <p style="text-align: center;">III</p> <p>1. Назив на научното списание: Transnationale - Kommunikationsprozesse bei der Herausbildung kultureller Identitäten. Interkulturelle Verständigung, sprachliche Diversität und gesellschaftliche Integration im globalisierten universitären Diskurs</p> <p>2. Назив на електронската база на списанија: Peter Lang Verlag ne botim ne online dhe print 2026 https://www.peterlang.com/ CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc</p> <p>3. Назив на трудот: Kurze Analyse der deutschen Wissenschaftler und Reiseberichterstaer über die Autochthone der albanischen Bevölkerung - Sprache und Kultur Albaniens im 18. Und 19. Jahrhundert:</p> <p>4. Датум на објава: 2026</p> <p style="text-align: center;">IV</p> <p>1. Назив на научното списание: Sammelband Ex linguarum studiis, pontes inter culturas. Sprachliche Bildung und kulturelle Identitätsentwicklung im deutsch-albanischen Kontext.</p> <p>2. Назив на електронската база на списанија: Peter Lang Verlag ne botim ne online dhe print 2026 https://www.peterlang.com/ CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc</p> <p>3. Назив на трудот: Die Bedeutung deuHamsi Behluli. Deutschsprachiger Reise- und Erlebnisberichte für Albanien und andere Balkanvölker 1910–1940. Ein interkultureller, literarischer, sozialer und politischer Beitrag.</p> <p>4. Датум на објава: 2026</p> <p style="text-align: center;">V</p> <p>1. Назив на научното списание: Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums</p> <p>2. Назив на електронската база на списанија: https://conference.unizd.hr//gig/wp-content/uploads/sites/32/2021/03/000-Book-of-Abstracts-GiG-2022.pdf CEEOL, EBSCO, IndexCopernicus International, ISI Impact Factor (IIF) = 0.0346 etc</p> <p>3. Назив на трудот: Analytische Themen in den Werken deutscher Autoren der Reiseliteratur zu Beginn des 20. Jahrhunderts auf dem Balkan.</p> <p>4. Датум на објава: 2023</p>	

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
3	<p>Објавен рецензиран учебник, монографија, практикум или збирка задачи од научната област за која се избира</p> <p style="text-align: center;">I</p> <p>1. Назив на учебникот, монографијата, практикумот или збирката задачи: „Historia e letërsisë gjermane : përvijimi i historisë letrare gjermane nëpër epoka nga mesjeta deri më sot“</p> <p>2. Место и датум на објава: 2025</p> <p style="text-align: center;">II</p> <p>1. Назив на учебникот, монографијата, практикумот или збирката задачи: „Udhëpërshkrimet dhe udhërrëfimet gjermane mbi shqiptarët në vitet 1910–1930“</p> <p>2. Место и датум на објава: 2025</p>	да
4	<p>Претходен избор во наставно-научно звање – вонреден професор, датум и број на Билтен: Одлука за избор во наставно-научно звање вонреден професор од 22.9.2021 г., бр. 18-973/1, од 23.09.2021 г., Билтен со бр. 194, од 16.7.2021 г.</p>	да
5	<p>Има способност за изведување на високообразовна дејност</p> <p>1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност: Универзитет во Тетово, Тетово</p> <p>2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност: настава</p> <p>3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност од 1998 г. до 2026 г.</p>	да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Хамси Бехлули**

Институција: **Филолошки факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Германска книжевност, Друго (6.02.02.17, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатијева класификација)**

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	Поени
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	48
1.1	Германска книжевност I (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.2	Германска книжевност II (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.3	Германска книжевност III (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.4	Германска книжевност IV (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.5	Германска книжевност V (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.6	Германска книжевност VI (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.7	Германска книжевност VII (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
1.8	Германска книжевност VIII (Германски јазик и книжевност)	0,04	2	15	5	6
2	Одржување на предавања (втор циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	0,5
2.1	Методика на настава по германска книжевност (Методика на настава по германски јазик)	0,05	2	5	1	0,5
3	Консултации со студенти					0,8
3.1	Консултации со студенти		40x10x0.002			0,8
4	Менторирање					26
4.1.	Ментор на дипломски трудови		30x0.2			6
4.2.	Ментор на магистерски трудови		20x1			20
5	Член на комисији					4,5
5.1.	Член на комисија за одбрана на дипломски трудови, I циклус		15x0.2			3
5.2.	Член на комисија за одбрана на магистарски трудови, II циклус		5x0.3			1,5
Вкупно (1+2+3+4+5)						79,8

II. НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Одбранети трудови	12
1.1	Hamsi Behluli: „Udhërrëfimet dhe udhëpërshkrimet gjermane e austriake mbi shqiptare 1910 – 1930” me 09.09.2009 teza e mbrojtur e doktoraturës, Fakulteti i Gjuhëve, Kulturave dhe Komunikimit UEJL në Tetovë.	8
1.2	Hamsi Behluli: „Angazhim i autorëve në letërsinë gjermane pas 1945, në shembullin e romanit “Zanzibari apo një shkas tjetër” i autorit Alfred Andersch“ nën mentorim të Prof. dr. Horst Ohde 30.04.1997, teza e mbrojtur e magjistraturës, Universiteti i Hamburgit.	4
2	Труд со оригинални научни резултати, објавен во научно списание во кое трудовите што се објавуваат и подлежат на рецензија и кое е индексирани во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапна на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImgo Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование	25
2.1	53rd International Scientific Conference 28 – 31. 05.2026, Budva, Montenegro Hamsi Behluli - GERMAN AND AUSTRIAN DISCOURSES ON ALBANIANS IN THE EARLY TWENTIETH CENTURY AND THE IMPORTANCE OF TRAVEL WRITING , (Diskurset Gjermane dhe austriake mbi shqiptaret ne fillim te shekullit XX dhe rrendesia e shkrimeve te udhëpershkrimeve) KNOWLEDGE -International Journal, Vol 76.5. 28 – 31. 05.2026, S 679 -694	5
2.2	53rd International Scientific Conference 28 – 31. 05.2026, Budva, Montenegro Hamsi Behluli - GERMAN LITERATURE AFTER 1945: LITERARY RECONSTRUCTION AND SOCIO-CULTURAL DISCOURSE IN POSTWAR GERMANY (Letersia gjermane pas viti 1945:Rindertimi letrar dhe diskursi socio-kulturor ne Gjermanine e pasluftes) , KNOWLEDGE -International Journal, Vol 76.5. 28 – 31. 05.2026, S 691 -684	5
2.3	19TH INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE OF THE FACULTY OF PHILOLOGY Hamsi Behluli- „Ismail Kadare between Albanian and world literature” November 06 - 08, 2024 Ismail Kadare pasqyrë letrare dhe kulturore në sytë e lexueit gjerman - Një reflektim nga një këndvëtrim i huaj mbi poetin shqiptarë.	5
2.4	Revisës ALBANOLOGJIA State University Tetovo North Macedonia Vol. 9 No. 16-18 November 2022 - ALBANOLOGJIA International Journal of Albanology Hamsi Behluli: PRINCE WIED – THE HOPE AND DISAPPOINTMENT OF HIS JOURNEY AS PRINCE OF THE ALBANIANS PRINCI VID	5
2.5	INSTITUTI I TRASHËGIMISË SHPIRTËRORE E KULTURORE TË SHQIPTARËVE – SHKUP INSTITUTE OF SPIRITUAL AND CULTURAL HERITAGE OF THE ALBANIANS – SKOPJE STUDIME ALBANOLOGJIKE 23 ALBANOLOGY STUDIES 23 (2023)(Revistë e shkencave albanologjike) (Research-Scientific Journal on Albanology) PRETENDENTËT E FRONIT MBRETËROR SHQIPTAR NË SHKRIMET E UDHËPËRSHKRUESVE GJERMANË NË DECENIEN E DYTË TË SHEKULLIT NJËZET	5
3	Труд со оригинални научни/стручни резултати, објавен во зборник на рецензирани научни трудови, презентирани на меѓународни академски собири каде што членовите на програмскиот или научниот комитет се од најмалку три земји	3
3.1	PRETENDENTËT E FRONIT MBRETËROR SHQIPTAR NË SHKRIMET E	

	UDHËPËRSHKRUESVE GJERMANË NË DEZENIEN E DYTË TË SHEKULLIT NJËZET, STUDIME ALBANOLOGJIKE 23 ALBANOLOGY STUDIES 23 (2023)	3
4	Учество на научен/стручен собир со реферат со усна презентација	4
4.1	Certifikatë për pjesëmarrje në Konferencën e Nëntë Ndërkombëtare Shkencore të Fakultetit Filologjik me temë: „Ismail Kadare ndërmjet letërsisë shqiptare dhe botërore“, Universiteti i Tetovës, 6-8 nëntor 2024	1
4.2	Certifikatë – Seminari nderkombetare XIX i Albanologjise Hamsi Behluli – Dialogu kulturore ne mes letersise shqipe dhe asaj boterore. 25.09.2025 Tetove Maqedonia e Veriut	1
4.3	Certifikatë - 53rd International Scientific Conference 28 – 31. 05.2026, Budva, Montenegro Hamsi Behluli - GERMAN AND AUSTRIAN DISCOURSES ON ALBANIANS IN THE EARLY TWENTIETH CENTURY AND THE IMPORTANCE OF TRAVEL WRITING , KNOWLEDGE -International Journal, Vol 76.5.	1
4.4	Certifikatë – Certifikatë – 53rd International Scientific Conference 28 – 31. 05.2026, Budva, Montenegro Hamsi Behluli - GERMAN LITERATURE AFTER 1945: LITERARY RECONSTRUCTION AND SOCIO-CULTURALDISCOURSE IN POSTWAR GERMANY , KNOWLEDGE -International Journal, Vol 76.5. 28 – 31. 05.2026, S 691 -684	1
Вкупно (1+2+3+4)		44

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Број	Назив на активноста	Поени
1	Стручна монографија	16
1.1	Hamsi Behluli: „Historia e letërsisë gjermane : përvijimi i historisë letrare gjermane nëpër epoka nga mesjeta deri më sot“, Arbëria Design, Tetovë, 2025, ISBN 978-608-236-494-0	8
1.2	Hamsi Behluli: „Udhëpërshkrimet dhe udhërrëfimet gjermane mbi shqiptarët në vitet 1910–1930“, Arbëria Design, Tetovë, 2025, ISBN 978-608-236-488-9	8
2	Учество во промотивни активности на факултетот	2
2.1	Отворени денови, Универзитетот во Тетово, презентација на Студиската програма: Германски јазик и книжевност, за академските години 2022, 2023, 2024, 2025	4 x 0,5= 2
Вкупно (1+2)		18

IV. ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Број	Назив на активноста	Поени
1	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание	7
1.1	Член на уредувачкиот одбор на меѓународното списание „Filologia“ 2022 г.-2025 г. ((бр. 24-25 [2025 г.], бр. 22-23 [2024 г.], бр. 20-21 [2023 г.], бр. 19 [2022 г.], бр. 17-18 [2022 г.], бр. 15-16 [2021 г.]])	4 x 1= 4
1.2	Член на уредувачкиот одбор на меѓународното списание „Albanologia“ 2023 г.-2025 г. (бр. 23-24 [2025 г.], бр. 21-22 [2024 г.], бр.19-20 [2023 г.]	3 x 1= 3
2	Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/стручен собир	4

2.1	Член на Локалниот организациски одбор на VII Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, 16-18 ноември 2022 г.	1
2.2	Член на Локалниот организациски одбор на VIII Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, 15-17 ноември 2023 г.	1
2.3	Член на Научниот одбор на IX Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, 6-8 ноември 2024 г.	1
2.4	Член на Локалниот организациски одбор на X Меѓународна научна конференција на Филолошкиот факултет, Универзитет во Тетово, 12-13 ноември 2025 г.	1
3	Членство во извршно тело на меѓународна организација:	4
3.1	Bashkëpunëtor shkencor dhe perfaqësues i Ballkanit Perëndimor në Unionin e Dhomave të Ekonomisë dhe Tregtisë së Gjermanisë në Shkup, Beograd dhe Tiranë	2
3.2	Team Leader dhe Koordinatore i Programit Ekonomik GIZ (Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit) - Angazhim në rajonin Pollogut, Jugperëndimor dhe Verilindor në Maqedoninë Veriore dhe Projekte në Shqipëri e Kosovë	2
Вкупно (1+2+3)		15

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНА-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	79,8
II.	НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	44
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	18
IV.	ДЕЈНОСТ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	15
Вкупно		156,8

Тетово, на ден 08.06.2026 год.

Рецензентска комисија:

1. проф. д-р Арбер ЧЕЛИКУ (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

2. проф. д-р Емине ШАБАНИ (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово

3. проф. д-р Салајдин САЛИХИ (член) – редовен професор на Филолошкиот факултет при Универзитетот во Тетово